

E10 - Crimson Determination

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:30] Saburo

Magoichi. It's time for you
to settle with your past.

[01:34] Saburo

You need to be ready.

[01:36] Mago

My past...

SIGN Crimson Determination

[01:53] Saburo

He's able to predict
shots from a gatling gun.

[01:57] Saburo

It makes sense that dodging
my swords is no challenge.

[02:00] Saburo

In that case...

[02:10] Lucio

Dragon Eyes?!

[02:13] ---

[02:20] Saburo

Lucio!

[02:22] Saburo

Grit those teeth!

[02:26] Saburo

I promised Sara that I'd drag you back,
even if I had to kick your ass!

[02:31] Lucio

Bastard... how do you know my sister's name?

[02:34] Saburo

Four years ago, Sara made
her way here from Spain.

[02:39] Saburo

She asked me to look after her brothers.

[02:41] Lucio

She was in this country?

[02:44] Saburo

Yeah.

[02:44] Lucio

Where is she?! Tell me!

[02:48] Saburo

She's dead.

[02:50] Lucio

Dead...?

[02:52] Saburo

Yeah. I saw her pass away.

[02:55] Saburo

She was a strong woman.

She worried about you to the very end—

[02:59] Lucio

Shut your mouth!

[03:02] Lucio

Spare me your nonsense, mountain monkey!

What makes you think I'd ever believe you?!

[03:11] Saburo

Yeah, I figured as much.

[03:20] Mago

What's the point of this fight?

[03:23] Lucio

You need to open your damn eyes!

[03:30] Mago

*Is violence the only way we
can get through to each other?*

[03:45] Mago

No! It can't be!

[03:53] Mago

This isn't right!

[03:55] Luca

Hermano?

[03:56] Mago

Saburo!

[03:58] Mago

You told me I'd need to choose between
my comrades or my little brother, right?

[04:06] Mago

I'm not choosing only one!

I wouldn't want to!

[04:10] Mago

What's the point of this fight?

[04:12] Mago

Of spilling any more blood?!

[04:15] Lucio

Yes, exactly right.

[04:20] Deku

Magoichi!

[04:21] Lucio

You just need to come back to me, hermano...

[04:41] (Flashback) Lucio

Hermano.

[04:43] (Flashback) Lucio

Hermano!

[04:45] (Flashback) Lucio

Were you asleep?

[04:48] (Flashback) Luca

Not exactly. But we've had so many missions lately, I'm exhausted.

[04:52] (Flashback) Lucio

I guess so.

[04:54] (Flashback) Lucio

But you were really cool today.

[04:57] (Flashback) Lucio

You took the target out with a single headshot.

[05:00] (Flashback) Lucio

Bang! Bang! Like that.

[05:02] (Flashback) Luca

It's not logical to make a target suffer more than they have to.

[05:06] (Flashback) Luca

I should teach you about sharpshooting.

[05:08] (Flashback) Lucio

Seriously?! Awesome!

[05:11] (Flashback) Luca

You'll want the stock parallel to your cheek, steady your breath,

[05:16] (Flashback) Luca

and then pull the trigger like you're making a fist.

[05:23] (Flashback) Lucio

I made the shot!

[05:24] (Flashback) Luca

No good. A kill shot means you aim for the head.

[05:27] (Flashback) Luca

Again.

[05:31] (Flashback) Luca

The world is all about power!

[05:34] (Flashback) Luca

The strong never stop taking,

and the weak are their prey!

[05:43] (Flashback) Luca

Become strong, Lucio.

[05:47] (Flashback) Lucio

That's one huge house.

[05:50] (Flashback) Luca

Are they trying to sell it?

[05:51] (Flashback) Lucio

I wonder what the owners are like.

[05:54] (Flashback) Luca

Only a handful of the privileged
get to have huge estates like that.

[05:58] (Flashback) Lucio

Okay. I've made up my mind.

[06:01] (Flashback) Lucio

Let's live here. We'll bring Sara, too.

[06:04] (Flashback) Luca

In there?

[06:05] (Flashback) Lucio

I can see it already.

[06:06] (Flashback) Lucio

It won't be long before we're
living here, happy, together...

[06:10] (Flashback) Lucio

You, me, and our sister.

[06:14] (Flashback) Luca

You need to quit with these
unrealistic fantasies.

[06:16] (Flashback) Lucio

All I've gotta do is make a
big name for myself in the field!

[06:19] (Flashback) Luca

Don't talk like it'll be easy.

[06:21] (Flashback) Lucio

Hey, I'm more motivated with a goal.

[06:24] (Flashback) Luca

That's a good way to get killed.

[06:27] (Flashback) Lucio

Come on, hermano, don't be like that...

[06:32] (Flashback) Luca

Lucio. What do you care the most about?

[06:37] (Flashback) Lucio

The most...?

[06:38] (Flashback) Luca

Is there anything you'd
risk your life to protect?

[06:42] (Flashback) Lucio

Well...

[06:44] (Flashback) Luca

For me, it's my family.

[06:46] (Flashback) Luca

To protect you and Sara,
I'd become the devil himself.

[06:55] (Flashback) Lucio

Hermano...

[06:56] (Flashback) Luca

What is it?

[06:57] (Flashback) Lucio

How many kills until we
get to live in that house?

[07:06] (Flashback) Sara

Luca, listen to me.

[07:08] (Flashback) Sara

The conquistadors are trying to take
over the world with those Armors.

[07:13] (Flashback) Sara

There'll be thousands... no, tens or
hundreds of thousands of casualties.

[07:18] (Flashback) Luca

What do you expect us to do about it?

[07:21] (Flashback) Sara

To stop the slaughter,
I want you to come with me.

[07:29] (Flashback) Sara

Luca...

[07:30] (Flashback) Luca

You might not know,
since we've been apart for so long...

[07:35] (Flashback) Luca

But Lucio and I killed a lot of
people in order to survive.

[07:39] (Flashback) Luca

There's no turning back for us!

[07:50] (Flashback) Sara

Luca, it's my fault you felt
like you had to do all this.

[07:55] (Flashback) Sara

I wasn't there for you.

[07:58] (Flashback) Sara

I'm sorry. But one day, I promise,
I will find a way to help you two.

[08:06] (Flashback) Luca

Sister...

[08:07] (Flashback) Sara

So please, until then... protect Lucio.

[08:12] Luca

*After that, she vanished,
without telling us where she went.*

[08:17] (Flashback) Soldiers

Don't stop advancing! Move!

[08:21] (Flashback) Luca

Lucio?!

[08:24] (Flashback) Luca

Where are you, Lucio?!

[08:29] (Flashback) Lucio

Let's live in that big
house together, sister...

[08:33] (Flashback) Lucio

We're family, right?

[08:48] (Flashback) Lucio

Hermano?

[08:50] (Flashback) Luca

What is wrong with you,
jumping into an enemy formation alone?!

[08:55] (Flashback) Luca

I really need to make a name for myself.

[08:59] (Flashback) Luca

I thought, once we got that house,
maybe our sister would come back.

[09:03] (Flashback) Luca

She said something once...

[09:06] (Flashback) Luca

"Strength is the power needed
to protect someone else."

[09:11] (Flashback) Luca

I'm gonna get strong.

[09:13] (Flashback) Luca

To protect my family.

[09:21] (Flashback) Luca

You're gonna head to that
island country in the far east

[09:23] (Flashback) Luca

and occupy the dragon den
at the foot of Fuji.

[09:26] (Flashback) Luca

You're going to take control of the
Ryummyaku that flows in the new world.

[09:29] (Flashback) Lucio

I'll be praying for your safety.

[09:31] (Flashback) Luca

Right.

[09:38] (Flashback) Luca

Lucio...

[09:40] (Flashback) Luca

Don't do anything crazy, okay?

[09:42] (Flashback) Lucio

Yeah.

[09:47] Mago

That was me?

[09:49] Lucio

Yeah. That's who you really were,
before you lost your memory.

[09:54] Mago

Who I really am...?

[10:03] Hotaru

You okay?

[10:06] Lucio

Stay out of my way,
you insolent mountain monkeys!

[10:10] Deku

Magoichi, don't let this jerk fool you.

[10:13] Tsuru

We've all decided that
we'll follow your lead.

[10:16] Hotaru

That's right!

[10:16] Hototogisu

He's coming!

[10:36] Deku

Magoichi's not your brother!

[10:40] Deku

He's the Saika's—

[10:42] Lucio

Shut up!

[10:44] Mago

Lucio!

[10:47] Mago

Please... you have to stop!

[10:49] Mago

These guys are my friends!

[10:53] Lucio

Why?

[10:54] Lucio

You've got your memories back,
but you're still not back to normal...

[10:58] Lucio

Why? Why did you and Sara both leave me?!

[11:07] Hotaru

Tsuru-nii, look!

[11:09] Tsuru

Yeah. It's just like before.

[11:20] Tsuru

Backlash from his armor...

[11:25] Lucio

Power's everything in this world!

The weak are prey for the strong!

[11:30] Lucio

You taught me that, hermano!

[11:33] Mago

Lucio...

[11:35] Lucio

If you're going to abandon your family,
then I'll take what you have now.

[11:39] Lucio

I'll rip everything you're
protecting away from you!

[11:53] Hotaru

Oh, Deku.

[11:53] Deku

Ow, ow, ow...

[11:56] Hotaru

You could fight more carefully, y'know?

[11:58] Deku

Huh, where are Kurohyo
and Hototogisu, anyway?

[12:04] Hotaru

Where *did* they go?

[12:06] Tsuru

After how badly we were outclassed...

[12:09] Tsuru

I'm sure they've got thinking to do.

[12:11] Hotaru

We ended up separated again, huh?

[12:15] Hotaru

Makes you wonder where Ageha wandered off to!

[12:24] Saburo

Have you made up your mind?

[12:29] Mago

Not at all, no.

[12:30] Saburo

Damn it, man, what have you even
done over the past three days?

[12:34] Mago

I've been thinking. And after thinking
it over, more than ever before,

[12:38] Mago

I know I can't choose between
my friends and my family.

[12:42] Mago

Could you tell me more about my sister?

[12:44] Saburo

All right...

[12:46] Mago

What was she trying to do in this country?

[12:53] (Flashback) Sara

Saburo-san, where do you think
people go when they die?

[12:58] (Flashback) Saburo

Hell?

[13:00] (Flashback) Sara

Honestly!

[13:01] (Flashback) Sara

That's grim! How can you think so grimly?

[13:05] (Flashback) Sara

When people die, they return to the earth,

[13:09] (Flashback) Sara

circulating in the Ryumyaku around
the world before being reborn.

[13:11] (Flashback) Saburo

Like reincarnation?

[13:13] (Flashback) Sara

Yes!

[13:17] (Flashback) Sara

You don't look convinced.

[13:21] (Flashback) Sara

I'll show you, then.

[13:23] (Flashback) Sara

Take my hand.

[13:26] (Flashback) Saburo

Okay.

[13:38] (Flashback) Saburo

What is this?

[13:39] (Flashback) Sara

This is inside the Ryumyaku's flow.

[13:43] (Flashback) Saburo

We're inside... the Ryumyaku?

[13:48] (Flashback) Sara

Armors use these dragon stones to grant
their masters the power of dragons.

[13:54] (Flashback) Sara

This is the source of that power.

[13:59] (Flashback) Sara

We're inside the light Ryumyaku.

It's where souls headed for reincarnation gather.

[14:04] (Flashback) Saburo

Wouldn't that mean there's
a shadow Ryumyaku, too?

[14:08] (Flashback) Sara

Yes.

[14:09] (Flashback) Sara

In the shadow Ryumyaku,

[14:10] (Flashback) Sara

the souls of those who have died
untimely deaths, like in war, gather.

[14:15] (Flashback) Sara

And you happen to have dragon eyes,
which are connected to the Ryumyaku.

[14:19] (Flashback) Saburo

Dragon eyes...?

[14:21] (Flashback) Sara

They are eyes that let you tap into the
Ryumyaku's power without a dragon stone.

[14:26] (Flashback) Sara

The conquistadors are attempting to
make the power of shadow stronger

[14:30] (Flashback) Sara

by committing slaughter all across the world.

[14:32] (Flashback) Sara

Saburo-san... the reason I came
to this country from Spain...

[14:39] Saburo

To sum it up,

[14:40] Saburo

Sara came here to find someone who
could fight against the conquistadors.

[14:45] Saburo

And she found me, and my dragon eyes.

[14:51] Saburo

Just so you know, she didn't
want to leave you two behind.

[14:56] Saburo

Until the very moment she died,
her thoughts were with her brothers.

[15:03] Saburo

Sara asked me to look after
you two, before she died.

[15:11] Mago

She was trying to save the whole damn world,
on top of her family, by herself...

[15:16] Mago

She really was an awesome sister.

[15:21] Mago

Aw, damn it!

[15:23] Mago

It makes me wish I could do it all over again!

[15:26] Saburo

Everyone would do that if
it were possible, dumbass!

[15:30] Saburo

Nobody can change who they used to be,

[15:33] Saburo

but you can decide who you are now.

[15:39] Saburo

Magoichi, what is it you can do now?

[15:57] Mago

My past self...

[15:59] Mago

I was drunk on my power, and I killed a
lot of people in order to escape poverty.

[16:06] Mago

I'm the reason he changed.

[16:11] (Flashback) Lucio

I'll take what you have now. I'll rip away
everything you try to protect!

[16:19] Mago

That voice, shaking with hatred...

[16:21] Mago

It sounded to me like someone who needs help.

[16:30] (Flashback) Mago

To protect you and Sara,
I'd become the devil himself.

[16:35] (Flashback) Lucio

I'm ready to do whatever
it takes to get you back!

[16:38] (Flashback) Lucio

I'll become anything!

[16:41] Mago

This is a war that my past triggered.

[16:45] Mago

*Because I was weak, a lot of
people have been dragged into it.*

[16:49] Mago

*No matter how much it kills me,
there's no changing the past. No do-overs.*

[16:53] Mago

In that case, I just have

to accept who I used to be.

[16:57] Mago

*I'll accept the crimes,
the punishment, all of it...*

[17:00] Mago

and move on!

[17:02] (Flashback) Sara

One day, I will find a way to help you two.

[17:07] Mago

I know what I can do right now...

[17:23] Mago

I have to get him back.

[17:31] Saburo

You look like you've figured some stuff out.

[17:34] Mago

Saburo...

[17:35] Saburo

Do you have a plan?

[17:37] Saburo

You're gonna take Lucio back, right?

[17:42] Mago

That's what's next! Gonna think all about it!

[17:46] Saburo

You say the dumbest stuff with
the brightest look on your face.

[17:49] Mago

Hey, dumb guys never give up.

[17:52] ---

[17:53] Mago

If you have any good ideas, let me know.

[17:56] Mago

See ya!

[18:05] Hototogisu

The difficulties never end, do they, my lord?

[18:09] Saburo

He reminds me of Sara.

[18:13] Saburo

He's intent on saving whoever he can.

[18:16] Saburo

Both of them are too kind
for their own good.

[18:21] Hototogisu

Right.

[18:23] Mago

I haven't thought of a way to get Lucio back,

[18:27] Mago

but there has to be something!

[18:29] Mago

Anything!

[18:31] Mago

*If I can't figure it out on my own,
I can just turn to them.*

[18:39] Mago

Because now, I have...

[18:48] Mago

my friends!

[19:05] Lucio

We're going to make a rain of blood
fall across this entire country!

[19:08] Lucio

Move out!

[19:14] Lucio

*Hermano... I'll hunt down
everything you value...*

[19:22] Mago

Lucio... I'm going to find you...

[19:25] Lucio

And take it!

[19:27] Mago

And save you!

[19:46] Saburo

The Ama-no-Murakumo sword...

[19:49] Saburo

The oldest divine treasure in Japan...

[19:51] Saburo

Maybe it could break Lucio free
of what's influencing him.

[21:35] Sato

Magoichi and

[21:36] Spi

Deku's

[21:37] Both

Casual Kishu Travelogue!

SIGN Magoichi Deku Casual Kishu Travelogue!

[21:41] Sato

Here we go!

[21:42] Deku

For this segment

[21:42] Sign

Deku & Magoichi's Casual Kishu Travelogue: Satou Taiki and Spi
travel areas in Kishu and Wakayama with connections to the Saika!

[21:44] Deku

we're gonna be checking out locations

that have connections to Rusted Armors!

[21:48] Deku

I wonder what kind of
trip this is gonna be!

SIGN Episode 2

[21:53] Deku

A little slice of heaven!

[21:55] Mago

Little slice of heaven!

SIGN Episode 1 Episode 3 Episode 4 Episode 5

[21:59] Deku

What's one thing that's inseparable
from this anime? You guessed it:

[22:03] Deku

Hot springs scenes!

SIGN Hot Springs Scenes!

[22:05] Deku

Across all ten episodes, someone was
in the hot springs almost every time.

SIGN Episode 7 Episode 9 Episode 8 Episode 10

SIGN Casual Memo: Rusted Armors -Dawn-

SIGN Out of the 10 episodes, 9 have bathing scenes!

[22:10] Deku

It's a naked party!

SIGN Episode 8

[22:12] Deku

And as if to synergize with
the bath-loving Magoichi...

[22:16] Deku

Taiki has recently gotten
a new credit to his name.

[22:20] Sato

I'm really into saunas now.

[22:22] Spi

-You're into saunas?

[22:22] Sato

-Right. I'm just totally in love with them,

[22:24] Sato

and want to pursue that love
in a meaningful way...

[22:26] Sato

Which led me to get certified as
a sauna and spa health advisor.

[22:29] Sato

I know the different approaches
you want to take to the sauna for

SIGN Casual Memo: Spa Health Advisors

SIGN Based on the visitor's goals, can provide advice
for how to best utilize a spa

[22:31] Sato

different objectives now.

[22:32] Spi

That is really proactive of you!

[22:35] Deku

That's a certification?!

I didn't even know that was a thing!

SIGN A rare cert!

SIGN Checking out the bath in the suite room!

[22:39] Deku

And with that being the case,
it's time to check out one fancy bath!

SIGN Checking out the bath in the suite room!

Hotel Kawakyu

[22:46] Spi

This is absolutely fantastic!

[22:48] Sato

Awesome!

[22:50] Deku

On top of everything else,

[22:52] Deku

the way the bath is set up makes it
look like the water meets with the sea!

[22:57] Deku

Man, I've never been in
a bath like this before!

[23:03] Sato

Oh, I love the sound of
the water splashing in!

SIGN Splish Splash = Good

[23:05] Spi

Good point.

[23:07] Sato

Let me just check the water.

[23:09] Sato

Oh! That's fantastic.

[23:11] Spi

What, are you a sommelier
or something?

[23:15] Sato

40°C!

[23:16] Deku

That's impressive!

[23:20] Spi

There are now only two

episodes of the anime left.

SIGN Checking out the bath in the suite room! Hotel Kawakyu

SIGN Only 2 Episodes Left!

[23:22] Sato

That's right.

[23:23] Sato

You're going to want to keep an eye on the confrontation between Magoichi and Lucio.

SIGN Casual Memo:

SIGN Magoichi VS Lucio will be awesome!

[23:26] Sato

And as for us,
why don't we jump in the bath?

[23:29] Spi

Should we?

[23:30] Sato

Let's do it!

[23:30] Spi

All right, here we go.

[23:31] Sato

Excuse us!

SIGN The End

SIGN Next Time: A Mauve Wish

Revision #1

Created 2024-03-22 19:47:45 UTC by whimsee

Updated 2024-03-22 19:47:46 UTC by whimsee